

باسمه تعالی

مدیریت آموزش و پرورش شهرستان لاهیجان

نام :	شعبه کلاس :	امتحان درس:عربی	پایه و رشته : یازدهم تجربی-ریاضی
نام خانوادگی:	نیمسال دوم	مدت امتحان: ۷۰ دقیقه	تعداد صفحات :
نام آموزشگاه : غیردولتی یاسین ۱	سال تحصیلی: ۱۴۰۱-۱۴۰۰	تاریخ امتحان: ۱۴۰۱/۰۳/۱۱	نام دبیر: دوست جلالی
نمره با عدد:	نمره با حروف:	امضاء	نمره تجدیدنظر:
ردیف	سوالات		
	بارم		
	<p>۱- اكتب معنى المفردات المعيّنة بالفارسيّة (معناى كلمات مشخص شده را به فارسى بنويسيد): (۰/۵ نمره)</p> <p>الف) الطالب المُشاعِب. (ب) انت مُصابٌ بِزكام</p> <p>۲- اجعل علامة المُرادف أو المُضادّ (علامت مترادف (=) یا متضادّ قرار بده): (۰/۵ نمره)</p> <p>الف) اجَل ..... اخرّ (ب) ذنا ..... بَعَدَ</p> <p>۳- اكتب مفرد وجمع الكلمتين: [۰/۵ نمره]</p> <p>الف) الالسنة المفرد ←</p> <p>ب) افاضل ← المفرد</p> <p>۴- عین الكلمة التي لا تناسب الكلمات الاخرى (۰/۵):</p> <p>(۱) (الاسبوع - الشهر - الثقافة - السنة)</p> <p>(۲) (القط - الرمان - التفاح - العنب)</p> <p>۵- ترجم العبارات التالية إلى الفارسيّة (عبارت های زیر را به فارسى ترجمه کنيد): (۵ نمره)</p> <p>الف) (اجتنبوا كثيراً من الظنّ إنّ بعض الظنّ اثم) (۰/۵)</p> <p>ب) فم للمعلم وفه التبجيلا / كاذ المعلم أن يكون رسولاً. (۱)</p> <p>ج) شجرة البلوط من الأشجار المعمرة و قد بلغ من العمر ألفي سنة. (۰/۵)</p> <p>د) (يكنزون الذهب و الفضة) (۰/۵)</p> <p>هـ) (يقولون بالسنتهم ما ليس في قلوبهم) (۰/۵)</p> <p>ل) خير إخوانكم من أهدى إليكم عيوبكم. «رسول الله (ص)» (۰/۵)</p> <p>و) (و عسى أن تكثرها شيئاً و هو خير لكم و عسى أن تحبوا شيئاً و هو شر لكم) (۱)</p> <p>ك) قل الحق و إن كان مرأ (۰/۵).</p>		

۶- أكمل الترجمة: [ترجمه را کامل کنید] ۱ نمره

الف) استلم الأدوية في تلك الصيدلية: ..... را از آن ..... دریافت کن.

ب) أشعرُ بآلمٍ في صدري و عندي صداع: احساس دردی در ..... ام می‌کنم و ..... دارم.

۷- عین (اسم الفاعل، اسم المفعول، اسم المبالغة، اسم المكان، ) ۱ نمره

(۱) (... يمشون في مساكنهم ...)

(۲) (... استغفروا ربكم إنه كان عفواً)

(۳) (يعرف المجرمون بسماهم ...)

(۴) (إنكم مسؤولون حتى عن البقاع و البهائم. الإمام عليّ (ع))

۸- عین الترجمة الصحيحة حسب قواعد المعرفة و النكرة. (۵/۰ نمره)

(۱) سمعت صوتاً عجيباً.

الف) صدای عجیبی را شنیدم.

ب) صدای عجیب را شنیدم.

(۲) وصلت إلى القرية.

الف) به روستایی رسیدم.

ب) به روستا رسیدم.

۹- عین الترجمة الصحيحة (ترجمه‌ی صحیح را انتخاب کنید): (۵/۰ نمره)

(۱) هو عالم يتتبع بعلمه:

الف) او دانشمندی است که از دانشش سود برده می‌شود

ب) او دانشمند است، از دانشش سود می‌برند.

(۲) (... نوره كمشكاة فيه مصباح ...)

الف) نورش مثل چراغدان است که در آن چراغی هست.

ب) نورش مانند چراغدانی است که در آن چراغی است.

۱۰- ائتخب الترجمة الصحيحة. (۵/۰ نمره)

(۱) (قالت الأعراب أمنا قل لم تؤمنوا ولكن قولوا أسلمنا ...) الأحجرات: ۱۴

بادیه نشینان گفتند: ...

الف) ... «ایمان می‌آوریم». بگو: «ایمان نمی‌آورید؛ بلکه بگویید: در سلام می‌مانیم».

ب) ... «ایمان آوردیم». بگو: «ایمان نیاورده‌اید؛ بلکه بگویید: اسلام آوردیم».

(۲) (أو لم يعلموا أن الله يسطر الرزق لمن يشاء ...) الزمر: ۵۲

الف) آیا ندانسته‌اند که خدا روزی را برای هرکس بخواند، می‌گستراند؟

ب) آیا نمی‌دانند که خدا روزی را برای هرکس بخواند، فراوان می‌کند؟

۱۱- ترجم الجملة التالية. (۵/۰ نمره)

(۱) لا تجلسوا هنا: (۲) كن يجلسن هنا:

۱۲- تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ. (۰/۷۵) (نمره)

(۱) كانوا يَكْتُبُونَ رَسَائِلًا. (۲) لم يَكْتُبْ فِيهِ شَيْئًا (۳) يَكْتُبُ مَثَلٌ عَلَى الْجِدَارِ.

۱۳- عَيِّنْ مَا طَلَبَ مِنْكَ فِي الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ (آنچه از تو خواسته شده را در عباراتهای زیر معین کنيد): (۱/۲۵) (نمره)

«رَأَيْتُ فِي هَذِهِ الْغَابَةِ وَلِدًا يَمْشِي فِيهَا بِسُرْعَةٍ - عَصَفَتْ رِيَّاحٌ شَدِيدَةٌ خَرَّبَتْ بَيْتًا جَنَبَ شَاطِئِ الْبَحْرِ الْمَوَاجِ»  
الف) الجملة الوصفية (امورد) ← .....  
ب) المضاف إليه (امورد) ← .....  
ج) الصفت المفرد (امورد) ← .....  
د) فعلاً يترجم الماضي الإستمراري ← .....  
ه) فعلاً يترجم الماضي البعيد ← .....

۱۴- عَيِّنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ. (۱) (نمره)

(۱) حَسَنُ الْخُلُقِ نِصْفُ الدِّينِ. (الْمُبْتَدَأُ وَ الْخَبَرُ وَ الْمُضَافُ إِلَيْهِ) (۲) مِنْ سَاءِ خُلُقِهِ عَدَّتْ نَفْسُهُ. (الْمَفْعُولُ)

۱۵- عَيِّنِ اسْمَ الْمَكَانِ وَ اسْمَ التَّفْضِيلِ. (۰/۵)

كائتُ مَكْتَبَةُ «جُنْدِي سَابُور» فِي خُوزِسْتَانِ أَكْبَرُ مَكْتَبَةٍ فِي الْعَالَمِ الْقَدِيمِ.

۱۶- عَيِّنِ فِعْلَ الشَّرْطِ، وَ جَوَابَهُ. (۰/۵) (نمره)

مَنْ سَأَلَ فِي صِغَرِهِ، أَجَابَ فِي كِبَرِهِ. «أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٌّ (ع)»  
هرکس در خردسالی اش پرسد، در بزرگسالی اش ..... .

۱۷- عَيِّنِ نَوْعَ الْمَعَارِفِ (نوع معرفهها را تعیین کنيد). (۰/۵) (نمره)

«الْجَوْ فِي أَرْدَبِيلِ فِي الشِّتَاءِ بَارِدٌ.»

۱۸- عَيِّنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ. (۱) (نمره)

(۱) إِنْ مِنْ شَرِّ عِبَادِ اللَّهِ مَنْ تُكْرَهُ مُجَالَسَتُهُ لِغُحْشِهِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص) (الْفِعْلُ الْمَجْهُولُ وَ الْجَارُ وَ الْمَجْرُورُ)

(۲) أَتَقَى النَّاسَ مَنْ قَالَ الْحَقَّ فِي مَا لَهُ وَ عَلَيْهِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص) (اسْمُ التَّفْضِيلِ وَ الْمُضَافُ إِلَيْهِ)

۱۹- ضَعِ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً. (۰/۲۵)

تُسَمَّى مَظَاهِرُ التَّقَدُّمِ فِي مِيَادِينِ الْعِلْمِ وَ الصَّنَاعَةِ وَ الْأَدَبِ ..... . مِهْرَجَانًا □ حَضَارَةً □

۲۰- عَيِّنِ التَّرْجِمَةَ الصَّحِيحَةَ، (۰/۵) (نمره)

(۱) (... يَوْمٌ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاؤُهُ وَ يَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا) النَّبَأُ: ۴۰

روزی که .....

الف) ... آدمی آنچه را با دستانش پیش فرستاده است می نگیرد و کافر می گوید: کاش من خاک بودم. □

ب) ... مرد آنچه را با دستش تقدیم کرده است می نگیرد و کافر می گوید: من همانند خاک شدم. □

(۲) كُنْتُ سَاكِتًا وَ مَا قُلْتُ كَلِمَةً، لِأَنِّي كُنْتُ لَا أَعْرِفُ شَيْئًا عَنِ الْمَوْضُوعِ.

الف) ساکت شدم و کلمه ای نمی گویم؛ برای این که چیزی از موضوع نمی دانم. □

ب) ساکت بودم و کلمه ای نگفتم؛ زیرا چیزی درباره ی موضوع نمی دانستم. □

۲۱- عَيِّنَ الْعِبَارَةَ الْفَارْسِيَّةَ الْمُنَاسِبَةَ لِلْعِبَارَةِ الْعَرَبِيَّةِ. (۰/۷۵ نمره)

- (۱) تَجْرِي الرِّيحُ بِمَا لَا تَشْتَهِي السُّقُنُ. (الف) هر چه پیش آید خوش آید.  
(ب) کم گوی و گزینه گوی چون دُرّ.  
(ج) گر صبر کنی ز غوره حلوا سازی.  
(د) نمک خورد و نمکدان شکست.  
(ه) از دل برود هر آن که از دیده رود.  
(و) برد کشتی آن جا که خواهد خدای/ وگر جامه بر تن دزد ناخدای

(۲) أَكَلْتُمْ تَمْرِي وَ عَصَيْتُمْ أَفْرِي.

(۳) خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَ دَلَّ.

۲۲- اِمْلَأِ الْفَرَاغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ [جای خالی را با کلمه‌ی مناسب پر کنید.] (۰/۵ نمره)

[ الشَّرَشَفُ - حَضْرَةٌ - وَصْفَةٌ - ضَغَطٌ - صُدَاعٌ ]

(الف) أ ..... الدَّمُ عِنْدَكَ؟  
(ب) ..... قِطْعَةٌ فَمَا شِئْتُ وَضَعْتُ عَلَى السَّرِيرِ.

۲۳- عَيِّنِ الصَّحِيحَ أَوْ الْخَطَأَ حَسَبَ الْوَاقِعِ وَ الْحَقِيقَةِ: (۰/۲۵ نمره)

المِسْكُ عِطْرٌ يَتَّخَذُ مِنْ نَوْعٍ مِنَ الْغِزْلَانِ: الصحيح  الخطأ

۲۴- عَيِّنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ. (۱/۲۵ نمره)

(۱) سَافَرْتُ إِلَى قَرْيَةٍ شَاهَدْتُ صُورَتَهَا أَيَّامَ صِغَرِي. (الْمَجْرُورُ بِحَرْفِ جَرٍّ وَ الْمَفْعُولُ)

(۲) وَجَدْتُ بَرْنَامَجًا يُسَاعِدُنِي عَلَى تَعَلُّمِ الْعَرَبِيَّةِ. (الْمَفْعُولُ وَ الْمُضَافَ إِلَيْهِ وَ جُمْلَةُ الْوَصْفِيَّةِ)

- ۱- الف) اخلال گر (۰/۲۵) ب) سرما خوردگی (۰/۲۵)
- ۲- الف) = (مترادف) (۰/۲۵) ب) ≠ (متضاد) (۰/۲۵)
- ۳- الف) اللسان (۰/۲۵) ب) افضل (۰/۲۵)
- ۴- الف) الثقافة ۰/۲۵ ب) القسط ۰/۲۵
- ۵- الف) از بسیاری از گمان‌ها دوری کنید، همانا برخی از گمان‌ها گناه هستند. (۰/۵)
- ب) برای معلم به پا خیز و احترام او را کامل به جا بیاور / نزدیک است که معلم فرستاده‌ی خداوند باشد. (۱)
- ج) درخت بلوط از درختان کهنسال است در حالی که دو هزار سال عمر دارد. (۰/۵)
- د) طلا و نقره می‌اندوزند (نباشت می‌کنند). (۰/۵)
- ه) با زبان‌هایشان چیزی را می‌گویند که در دل‌هایشان نیست. (۰/۵)
- ل) بهترین دوستانان (برادران شما) کسی است که عیب‌هایتان را به شما هدیه کند.
- ترجمه: چه بسا چیزی را خوش نمی‌دارید در حالی که آن، برای شما خوب است، و چه بسا چیزی را دوست می‌دارید در حالی که آن، برای شما بد است / نمره
- ترجمه: حق را بگو اگر چه تلخ باشد. ۰/۵ نمره
- ۶- الف) داروها (۰/۲۵) / داروخانه (۰/۲۵)
- ب) سینه (۰/۲۵) / سردرد (۰/۲۵)
- ۷- الف) (۱)
- پاسخ: مساکین (وزن مفاعل)، مفردة: مسکین (بر وزن مفعول): اسم المکان (۲)
- پاسخ: غفارا (وزن فَعَال): اسم المبالغة (۳)
- پاسخ: الْمُجْرِمُونَ جمع الْمُجْرِمِ (مُ + -): اسم الفاعل (۴)
- پاسخ: مَسْئُولُونَ جمع مَسْئُولِ (بر وزن مفعول): اسم المفعول
- ۸- الف) (۲) ب)
- ۹- الف) (۱) ب) (۲) (۰/۲۵)
- ۱۰- الف) گزینه‌ی ب، «لم تُؤْمِنُوا»: ایمان نیاورده‌اید.
- ب) گزینه‌ی الف، لم يَعْلَمُوا: ندانسته‌اند، يَسْئَطُ: می‌گستراند.
- ۱۱- الف) لا تَجْلِسُوا هُنَا: ترجمه: آن‌جا ننشینید. ۰/۲۵
- ب) كُنْ يَجْلِسْنَ هُنَا: ترجمه: هرگز این‌جا ننشینند. ۰/۲۵

-۱۲

۱ نامه‌هایی می‌نوشتند. (۰/۲۵) (۲) در آن چیزی نوشت. (ننوشته است) (۰/۲۵) (۳) ضرب‌المثلی روی دیوار نوشته می‌شود. (۰/۲۵)

۱۳- الف) یمشی یا خربت (۰/۲۵) ب) «شاطی» یا «البحر» (۰/۲۵) ج) «المواج» یا «شدیده» (۰/۲۵) د) یمشی (۰/۲۵) هـ) خَرَبَتْ (۰/۲۵)

۱۴- (۱) حُسْنٌ: مبتدا / نِصْفٌ: خبر / الخلق و الدین: مضاف الیه (۲) نَفْسٌ: مفعول

۱۵- أَكْبَرُ: اسم تفضیل (بزرگ‌ترین) (۰/۲۵) / مَكْتَبَةٌ: اسم مکان (کتابخانه) (۰/۲۵)

۱۶- فِعْلٌ الشَّرْطِ: سَأَلَ (۰/۲۵) / جَوَابُ الشَّرْطِ: أَجَابَ (۰/۲۵)

۱۷- اَرْدَبِيلٌ = معرفه به عَلم (۰/۲۵) / الجَوُّ = معرفه به «ال» [ذوالالأم] (۰/۲۵)

۱۸- (۱) أَلْفَعْلُ الْمَجْهُولُ: تُكْرَهُ / الْجَارُّ وَالْمَجْرورُ: مِنْ شَرِّ يَ الْجَارُّ وَالْمَجْرورُ: لِفُحْشٍ (ذکر هر مورد ۰/۲۵)  
(۲) اِسْمُ التَّفْضِيلِ: أَتَى / الْمُضَافُ إِلَيْهِ: النَّاسُ (ذکر هر مورد ۰/۲۵)

۱۹- تُسَمَّى مَظَاهِرُ التَّقَدُّمِ فِي مِیَادِنِ الْعِلْمِ وَ الصَّنَاعَةِ وَ الْأَدَبِ ..... مِهْرَجَانًا: جشن حَضَارَةٌ: تمدن ترجمه: نشانه‌های پیشرفت در عرصه‌های دانش و صنعت و ادب تمدن نامیده می‌شود.  
پاسخ: حَضَارَةٌ: تمدن (۰/۲۵)

-۲۰

(۱) گزینه الف پاسخ صحیح است (۰/۲۵) (۲) گزینه ب پاسخ صحیح است. (۰/۲۵)

۲۱- (۱) تَجْرِی الرِّیَاحِ بِمَا لَا تَشْتَهِي السُّفُنُ. تَشْتَهِي: می‌خواهد، میل دارد.  
ترجمه: بادها به سمتی که کشتی‌ها نمی‌خواهند، جریان دارند (بادها به آنچه که کشتی‌ها تمایل ندارند می‌وزند).  
پاسخ: (و) بَرَدِ کَشْتِیْ أَنْ جَا کَہِ خَوَاطِیْ وَ کَرِ جَامَہِ بَرِ تَن دَرَدِ نَاخِدَایْ (۰/۲۵)

(۲) أَكَلْتُمْ تَعْرِي وَ عَصَيْتُمْ أَهْرِي.

ترجمه: خرمایم را خوردید و از فرمانم سرپیچی کردید.

پاسخ: (د) نَمکِ خورَدِ وَ نَمکِدَانِ شَکَسَتْ. (۰/۲۵)

(۳) خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَ دَلَّ.

ترجمه: بهترین سخن آن است که کم باشد و راهنمایی‌کننده (گویا و با دلیل) باشد.

پاسخ: (ب) کَمِ گوی و گزینہ گوی چون در. (۰/۲۵)

۲۲- الف) ضَغَطٌ (۰/۲۵) ب) الشَّرَشَفُ (۰/۲۵)

۲۳- مُشْکٌ عَطْرِيٌّ اسْتِ کَہِ اَز نَوْعِيْ اَھُوْ گَرْفَتَہِ مِی شَوَد ← دَرَسْتُ (۰/۲۵)

۲۴- (۱) الْمَجْرورُ بِحَرْفِ جَرٍّ: قَرِيبَةٌ / الْمَفْعولُ: صَوْرَةٌ

(۲) الْمَفْعولُ: بَرِ نَامَجًا، «ي» در «يُسَاعِدُنِي» مفعول / الْمُضَافُ إِلَيْهِ: الْعَرَبِيَّةُ (ذکر هر مورد ۰/۲۵)